

Locarno, dimanche 10 août 2025  
*Locarno, Sonntag, 10. August 2025*

**Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes  
à la personnalité dans l'audiovisuel romand**  
***Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von  
Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie***

Cérémonie de signature  
*Unterzeichnungszereemonie*

**Bienvenue!**  
***Willkommen!***

**CINÉFOROM**  
Fondation romande  
pour le cinéma

AROPA  
AROPA  
AROPA  
AROPA

ftb  asitis

AR  FDS

ssfv

syndicat suisse film et vidéo  
schweizer syndikat film und video  
sindacato svizzero film e video  
swiss union film and video

**FONCTION**  
**«««« CINEMA**

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

**Stéphane Morey**  
Secrétaire général / *Geschäftsführer* Cinéforum

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

**Isabelle Chassot**  
Présidente / *Präsidentin* Cinéforum

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

**Max Karli**  
Coprésident / *Copräsident* AROPA

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

# Chantal Bolzern

## Présidente / *Präsidentin* SSFV

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

# **Présentation du dispositif**

## ***Präsentation der Massnahmenpaket***

Stéphane Morey, secrétaire général Cinéforum

Geneviève Rossier, responsable de projet diversité Cinéforum

## Objectifs / Ziele

1. Créer un environnement de travail sûr et attractif  
*Ein sicheres und attraktives Arbeitsumfeld schaffen*
2. Mettre en place un dispositif efficace  
*Ein wirksames System einrichten*
3. Responsabiliser le secteur  
*Die Branche in die Verantwortung nehmen*

## Comment? / Wie?

- Prévention, sensibilisation, formation
- Partage d'outils et de bonnes pratiques
- Engagements symboliques forts
- Préparer versus réagir
- Contrôle d'obligations minimales
- Communication et vue d'ensemble

- *Prävention, Sensibilisierung, Schulung*
- *Austausch von Instrumenten und Best Practices*
- *Starke symbolische Verpflichtungen*
- *Vorbereitung statt Reaktion*
- *geprüfte Mindestanforderungen*
- *Kommunikation und Gesamtüberblick*

## **Principes / Grundsätze**

- Responsabilité collective
  - Solutions structurelles VS cas-par-cas
  - Soutien et accompagnement
  - Transparence
  - Respect de la confidentialité
  - Sanctions en dernier recours
- *Kollektive Verantwortung*
  - *Strukturelle Lösungen statt Behandlung von Einzelfällen*
  - *Unterstützung und Begleitung*
  - *Transparenz*
  - *Wahrung der Vertraulichkeit*
  - *Sanktionen als letztes Mittel*

## **Comment ça marche? / Wie funktioniert das konkret?**

— Les producteurs·trices ont de nouvelles obligations...

*Die Produzent·innen haben neue Pflichten...*

— ...mais aussi de nouveaux outils pour y répondre

*...aber auch neue Instrumente zu deren Erfüllung*

— Cinéforum vérifie les obligations

*Cinéforum überprüft die Einhaltung der Pflichten*

— Les associations sont garantes de la bonne application dans l'intérêt de leurs membres et portent une vue d'ensemble

*Die Verbände garantieren die korrekte Umsetzung im Interesse ihrer Mitglieder und behalten den Überblick*

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

## **Structure du dispositif / Struktur des Massnahmen**

— Accord entre Cinéforum, associations d'employeurs·se·s, et d'employé·e·s & indépendant·e·s  
*Vereinbarung zwischen Cinéforum, Arbeitgeberverbänden und Verbänden von Angestellten und Selbstständigen*

Signataires / *Unterzeichner: Cinéforum; AROPA; FTB-ASITIS; ARF-FDS; SSFV; Fonction:Cinéma*

— Charte, signée par les employeurs  
*Charta, von Arbeitgebenden unterzeichnet*

— Outils pratiques et formation  
*Praktische Instrumente und Schulung*

— Commission de contrôle et d'application  
*Kontroll- und Durchführungskommission*

## Vue d'ensemble des obligations

### 1. DE BASE



Obligations  
générales

-----

- Charte

### 2. DÉPÔT



Obligations pour  
les soutiens

-----

- Charte
- Formation
- Service PCE
- Directives

### 3. AGRÉMENT



Obligations  
spécifiques

-----

- Plan de protection
- Communication  
à l'équipe
- Liste de l'équipe

### 4. INCIDENT



Obligations  
en cas de cas

- Appliquer la procédure
- Informer Cinéforum

## Die Verpflichtungen: Überblick

### 1. GRUNDLAGE



Allgemeine  
Verpflichtungen

- Charta

### 2. EINGABE



Verpflichtungen  
für Förderung

- Schulung
- Vertrauensstelle
- Richtlinien
- Verträge

### 3. AUSZAHLUNG



Spezifische  
Verpflichtungen

- Schutzkonzept
- Teaminformation
- Kontaktliste

### 4. VORFALL



Verpflichtungen  
bei konkreten Fällen

- Verfahren  
anwenden
- Cinéforum  
informieren

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

## **Ressources / Ressourcen**

Formation pour les employeurs donnée par FOCAL  
*Schulungen für Arbeitgebende gegeben von FOCAL*

- Premier jour: aspects juridiques et responsabilités des employeurs  
*Erster Tag: Rechtliche Aspekte und Verantwortlichkeiten der Arbeitgebende*
- 2ème jour: case studies, échanges d'expériences, communication de crise  
*2. Tag: Fallstudien, Erfahrungsaustausch, Krisenkommunikation*

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

## **Ressources / Ressourcen**

Boîte à outils mise à disposition par l'AROPA  
*Von AROPA bereitgestellte Toolbox*

- Exemples de directives, de mention aux contrats, de plans de protection  
*Beispiele für Richtlinien, Hinweise auf Verträge, Schutzpläne*
- Contacts utiles (services PCE, coordination d'intimité, etc.)  
*Nützliche Kontakte (Vertrauensstelle EVP, Intimacy Coordination, usw.)*

## **La commission de contrôle et d'application** ***Die Kontroll- und Durchführung Kommission***

### Composition:

#### Avec droit de vote:

- Le secrétaire général
- Un·e représentant·e des collectivités publiques
- Un·e juriste

#### Sans droit de vote:

- Un·e représentant·e par association signataire

### *Zusammensetzung:*

#### *Mit Stimmrecht:*

- *Der Geschäftsführer*
- *Ein·e Vertreter·in der öffentlichen Körperschaften*
- *Ein·e Jurist·in*

#### *Ohne Stimmrecht:*

- *Ein·e Vertreter·in pro unterzeichnender Verband*

## **La commission de contrôle et d'application** ***Die Kontroll- und Durchführung Kommission***

- Jurisprudence et arbitrages courants
- *Rechtsprechung und gängige Schiedsurteil*
- Contrôle, et sanctions le cas échéant
- *Kontrolle, und ggf. Sanktionen*
- Collecte de statistiques
- *Erhebung statistischer Daten*
- Confidentialité protégée par la loi:  
pas de détails personnels
- *Gesetzlich geschützte Vertraulichkeit:  
keine persönlichen Details*

## **La commission de contrôle et d'application** ***Die Kontroll- und Durchführung Kommission***

- La commission ne traite jamais directement les cas d'atteintes à la personnalité, c'est la responsabilité des producteurs·trices
- Personne ne sera sanctionné simplement parce qu'un cas est apparu, uniquement si les obligations ne sont pas respectées
- La commission ne fait pas de médiation
- *Die Kommission behandelt nie direkt Fälle von Persönlichkeitsverletzungen, diese liegen in der Verantwortung der Produzent·innen*
- *Niemand wird wegen eines einzeln aufgetretenen Falls sanktioniert, sondern nur bei Nichteinhaltung der Verpflichtungen*
- *Die Kommission führt keine Mediation durch*

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

## Prochaines étapes / Nächste Schritte

— Séances d'information  
à la branche durant l'automne

— Lancement des formations FOCAL en  
novembre

— Entrée en vigueur au 1er janvier 2026

— *Informationsveranstaltungen  
für die Branche im Herbst*

— *Start der FOCAL-Schulungen im November*

— *Inkrafttreten am 1. Januar 2026*

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

## **Remarques / questions**

## **Bemerkungen / Fragen**

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

# Signature officielle

## *Offizielle Unterzeichnung*

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

**Sylvie Bonvin-Sansonnens**

Conseillère d'État (FR)

Présidente de l'Assemblée plénière culture de la CIIP

Signature de l'Accord sur la prévention et la lutte contre les atteintes à la personnalité dans l'audiovisuel romand  
*Unterzeichnung der Vereinbarung über die Prävention und Bekämpfung von Persönlichkeitsverletzungen in der Romandie*

**Merci pour votre attention  
et à votre santé!**